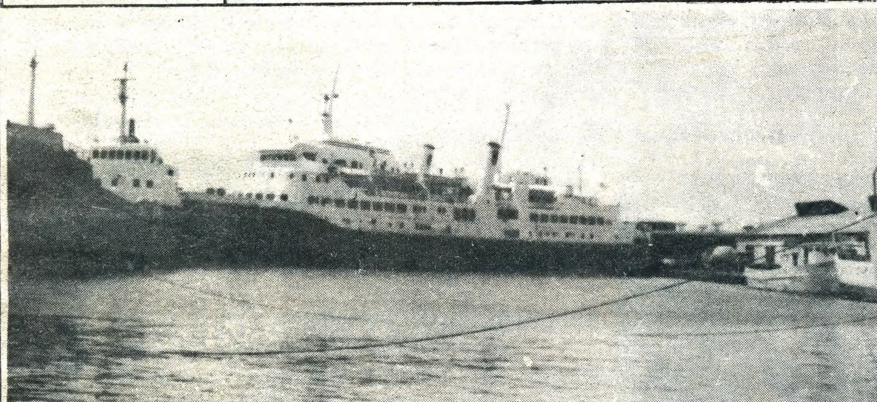
Monedanan di Aruba a ser presenta ayera

BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

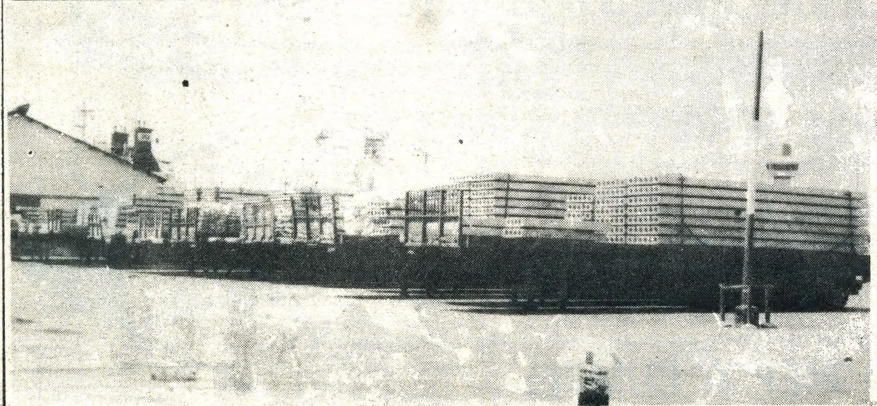
DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAHUEBS 7 NOVEMBER 1985 AÑA 4, No. 1465







Drama den edificio di corte na Bogotá

ORANJESTAD(AAN)—Ayera mainta na momento cu miles di hende tabata pasando dilanti edificio di corte di justicia na Bogota Colombia, un cantidad di guerillero di M-19 a drenta e edificio den cual tabata tin mas o menos 500 persona, entrenan mas di 40 juez, abogadonan, conseheronan y publico.

E guerilleronan a drenta e edificio na tiramento y a ocupa esaki, y polis y ehercito mester a cay aden rondonando e edificio y nan a cuminza dispara ariba e bentananan den e pisonan unda e guerilleronan tabata.

Te cu ayera anochi mas o menos 7 or tabata tin un cantidad di guerillero y algun civil cu a ser mata, mientras cu mei anochi mas o menos un incendio a tuma lugar door di dos explosion den piso 3 y 4 di e edificio.

Segun e ultimo informenan cu a ser ricibi ayera anochi hopi hende mas a keda herida door di e incendio , mientras cu e cantidad di mortonan a yega te na 24, y mas o menos 20 di nan ta guerilleronan.

Den e edicion di awe tin varios informacion ariba e drama aki.

Muher a tira su casa den pecho despues di ricibi halá di mokete

Debi na e daño causa na waf unda ferry sa mara, manera DIARIO a publica e siman aki, ayera un cambio mester a ser haci den waf na momento cu ferry y tambe un barco di roll on roll of mester a descarga . Nan a yegá Aruba cu 49 trailer cu material di construccion pa e hotel den construccion, Casa del Mar. Debi cu nan no por a mara na e lugar di custumber, nan mester a ancra dwars den puerto pa asina descarga. Esaki tabata un bista cu no ta hopi por ser mira den puerto di Aruba.

Osvaldo Anaya:

Unda e hechonan bon documenta a keda?

ORANJESTAD (AAN)
A raiz di un insinuacion bastante cuestionable di Huisartsnan, Dr. Osvaldo Anaya ta declara cu: "Di e grupo menos spera a yega un contesta. E asina yama 'docternan di cas'.

"Pa cuminza, e huisartsnan a manda un telegram pa Gobierno indicando cu nan ta plenamente di acuerdo cu e verweisbrief y manifestndo cu nan ta dispuesto di sali publicamente cu hechonan bon documenta.

"E presidente di e Asociacion di Huisartsnan a sali na television na unda el a lesa su "contesta bon documenta". Na e contesta aki nos ta opone e siguiente analisis y su profundidad lo bira cada dia mas grandi dependiendo di e actitud di nos coleganan.

1. E huisartsnan no a comprende loque mi a bisa na television cu pa e problema di un emergencia cu e sistema di verweisbrief ta keda na criterio di e pacient (un situacion absurdo), ya cu si ta trata di un emergencia di berdad e huisarts lo manda su machtiging a posteriori (despues), y si e caso a resulta den un alarma falso?, nan lo manda nan machtiging igualmente?

"E ejemplo mas flagrante ta un pacient cu dolor na pecho...si resulta cu e tin un ataque di curazon, nos lo haya e machtiging pasobra ningun persona normal (huisarts o quien sea) lo nengue. Pero si resulta cu e pacient a alarma su mes sin razon, no ta claro si e machtiging lo ser duna. Kende mester dicidi a priori e asunto aki ta e pacient ya cu su decision ta stipula si e lo ser paga of no.

"Di e mes manera nos por duna cien ejemplo den cual ni e mesun huisarts y inclusive e specialista lo ta capaz di tal distincion den un bishita y e resultado lo ta catastrofico si un eror ser cometi. Sr. Huisarts mester ta mas explicito.

2. "Di acuerdo cu e representante di e huisartsnan e verweisbrief ta existi pa SVB, PPK y na algun momento pa e garantienan. Anto ta kico tin di nobo? Mi mester splica un biaha mas cu e verweisbrief ta un desgracia pa e profesion medico?

"Consciente di e limitacionnan cu e graduadonan di e facultadnan di medicina tin den e manejo di e profesion den su integridad (ya cu ta resulta cu e huisartsnan ta maneja medicina interno, ginecologia, pediatria, etc. etc.) na Merca y pronto na henter mundo. e sistema a cambia completamente. Actualmente na Merca un graduado di e facultad di medicina cu kier tin un practica general mester tuma un entrenamento di 3 aña den e asina yama 'family practice' (FP), na unda nan ta siña bastante di medicina interno, ginecologia, obstatria, cirujia, pediatria, etc. pa asina despues nan por habri nan practica.

"Na Latino America e sistema ta drentando rapidamente y na e paisnan cu ainda e no ta existi ainda por haya e aña rural na unda docternan ta practica algo (sistema indesea y imperfecto, pero asina mes preferible na esun di Aruba, na unda e recien graduado di Hulanda ta practica directamente sin siquiera pasa door di e portanan di hospital). En realidad e aña na Aruba ta ser considera na Hulanda pa servicio militar, un especie di aña rural den areanan poco civiliza.

"Si, señor Huisartsnan, prome cu practica directamente den e comunidad cu un impunidad absoluto, e docter recien gradua consciente di su limitacionnan lo mester tuma 2 aña di residencia na Hospital Horacio Oduber, si es que e no a hacie antes na Hulanda of na otro pais.

"Ta racional anto ricibi un machtiging di docternan di cas, of e mester ta net al reves y nos, e specialistanan, mester ta esnan pa duna un machtiging na unda nos ta autoriza un persona menos prepara pa maneja nos pacientnan?

3. "No ta ningun invento cu e huisartsnan no ta disponible ora cu tin mester di nan. Ta posibel cu nan tin nan programa di accion den corant y na television, pero e hecho ta cu nan no ta ser cumpli! Boso no ta keremi? Puntra henter Aruba anto y e no keda sorprendi pa e contesta.

"Contestanan na proposicionnan mester di cierto introspeccion es decir, un analisis sincero di bo mes den e situacion bao discusion. E actitudnan emotivo, of defensivo, cu e Asociacion di Huisartsnan por tin prome cu nan ser publica mester ser cuidadosamente analiza, ya cu de lo contrario e resultado ta bira esun opuestc na esun desea".

Dr. Osvaldo Anaya

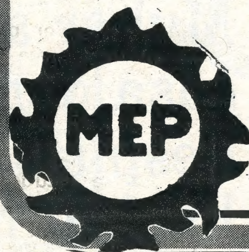


Betico cu Dr. Jose Francisco Peña Gomez, alcalde di Sto. Domingo, candidato pa presidente di Sto. Domingo.

REPUBLICA DOMINICANA,
dispuesto pa yuda
ARUBA
den ramo di agricultura.

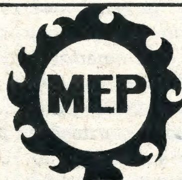
****

M.E.P. su contactonan Internacional estableci pa
ARUBA SU LIBERTAD
RINDIENDO SU FRUTO PA
UN FUTURO MIHOR.



M.E.P. A PRIMINTI
M.E.P. A CUMPLI
BETICO MINISTRO PRESIDENTE.

1 JANUARI 1986 STATUS APARTE



ARUBUS: Busnan geel ta core tur caminda ariba Aruba.
BIBLIOTECA PUBLICO: un preciosidad den Caribe
MERCADO NOBO: Nos por cumpra nos fruta y verdura na un lugar fantastico
ARUBUS, BIBLIOTECA PUBLICO, MERCADO NOBO Proyectonan di M.E.P.

MEP A PRIMINTI MEP A CUMPLI

Pais misterioso interesa den participacion den refineria di Aruba

Marnipec di Alemania tambe ta participa

ORANJESTAD(AAN)—Segun diputado v.d. Kuyp, e reunionnan na Europa cu Marinpek a bay masha bon. Marinpec lo participa tambe como un di e doñonan cu lo tuma e refineria di Aruba over.

Segun Diputado v.d. Kuyp e compania aki ta sumamente prestigoso ariba tereno petroleo y cu ta un compania cu ta participa hunto cu gobierno di Alemania den un refineria na Willems haven y awor lo participa tambe den tumamento over di e refineria na Aruba. Nan parti di participacion lo ta substancial. No ta completamente cla ainda cuanto doño lo tin.

Diputado v.d. Kuyp a bisa cu tin un gran posibilidad cu un pais (el a bisa di no por menciona su nomber ainda) exportador lo participa hunto cu Marinpec den e refineria di Aruba.

Diputado v.d. Kuyp a bisa cu ta ser negocia cu e pais cu lo participa pero cu na e momento aki no ta prudente pa menciona nomber di e pais.

Ayera tardi e comision negociador di asuntonan petrolero a reuni a base di un carta cu diputado vd.Kuyp a trece di Marinpec y cu a ser convoca un reunion na Coral Gables y cu lo tin tambe presente representantenan di Exxon di New York na e reunion.

Gobierno di Aruba a aproba ayera mainta un viaje di servicio pa un delegacion consistiendo di diputadonan v.d. Kuyp y Henriquez, Consehero General , Ing. Tabare Monzon y ministro Mansur, pa Coral Gables, pa reuni diavierna y diasabra na Miami.

E delegacion lo viaja diavierna venidero pa Forida.

Sr. Betico Croes a bisa cu lo ta importante pa haya sa di Exxon pa nan coopera tambe cu e pais cu diputado v.d. Kuyp a menciona.

Muher a tira su casa den pecho despues di ricibi hala mokete

El a ser laga liber pasobra no tabata tin denuncia

ORANJESTAD(AAN) Na Pos Chiquito diamars anochi por poco tabata tin un drama familiar, causa pa discusion fuerte entre un pareha, te cu despues cu e pareha a maltrata otro, e señora a dicidi di cohe un rifle di aire y dispara ariba su esposo alcansando esaki na su pecho.

Tabata mas o menos un cuarto pa 8 anochi cu polis a ser dirigi na un adres den Pos Chiquito caminda segun e asistencia pidi, tin problema serio.

Na e cas aki, un señora di 25 aña di edad a caba di dispara ariba su esposo di 31 aña.

Tabata tin problema entre e pareha cu a culmina den discusion fuerte te cu palabranan fuerte a cay .

Na dado momento e homber lo a insulta e muher kende no a perde pa gana. El a pasa man pa un pida tubo y a dal su casa cune na su pia.

E homber sinembargo no a laga e sla ricibi domine, y el a lanta hala su señora cu mokete.

Despues cu nan a caba di bati otro cu sla, a sigui e pleitamento te cu e homber no por a wanta mas.

El a pasa man pa su dos yiunan y a hiba nan den auto.

E muher e ora ey a dicidi di bay den camber, y a sali cu un rifle di aire cu tabata tin bao di cama, pa stroba e homber di bay di cas cu e yiunan.

E señora a dispara ariba e homber, pero e tiro no a logra su blanco. Despues di a ripara cu e no a alcanza e homber, e muher a dispara atrobe y e biaha aki e bala a dal e homber den pecho.

Un bisiña cu a yega serca a dicidi di auxilia e homber herida y a transporte pa Centro Medico pa tratamento medico.

Despues di a ricibi prome asistencia ambulance a ser yama pa e wordo transporta pa hospital.

Aki el a ser someti na un operacion y a resulta tambe cu e herida ricibi no tabata grave.

El a keda interna pa observacion despues di e operacion.

Apesar di tur e problema cu tabata tin, e homber no kier a denuncia su señora.

Recherche mientrastanto a deteni e muher y hibe warda pa interogacion.

Aki el a bin declara cu e problema lo tabata encuanto otro muher cu su casa lo tin.

E rifle y tambe e tubo cu cual el a dal su casa, a keda confisca pa autoridadnan.

Como cu e homber no kier a denuncia su esposa, recherche a dicidi di laga e muher den libertad despues di interogacion.

Moneda di Aruba a ser presenta ayera

ORANJESTAD(AAN)—Ayera tardi representantenan di Rijksmunt di Hulanda a haci entrega na Gobierno di Aruba e prome monedanan di Aruba, cualnan lo drenta den circulacion na cuminzamento di otro aña. Esaki a tuma lugar den presencia di e comision di moneda, Gezaghebber interino, y e diseñador Sr. Evelino Fingal.

Sr. Betico Croes a gradici tur di nan cu e moneda a bini cla na ora. Di Sr. Fingal Sr. Betico Croes a bisa cu e no a demostra como Arubano di tin talento sumamente grandi, pero cu el a cumpli tambe cu un deber patrio tambe di aporta den esaki.

Na Sres. Driessen, Mario Odor, y Sr. Leo Tromp el a expresa gradecimento tambe.

Diputado Nel Oduber tambe a expresa su gratitud na tur, mescos cu Gezaghebber Interino Sr. Frans Wernet.

Sr. De Jongh a haci entrega di e monedanan nobo Arubano expresando cu e ta haci esaki cu masha satisfaccion. El a elogia e moneda cu ta masha bunita y a elogia especialmente Sr. Evelino Fingal e diseñador como un artista grandi Arubano. Segun Sr. De Jongh, e colaboracion cu tabata tin entre Sr. Fingal y tecniconan di Rijksmunt tabata excelente y ta un arte grandi pa pasa un diseño asina ariba moneda sin mishi cu e ideanan di e diseñador.

Diputado Nel Oduber cu a acepta e monedanan como coordinador di e proyecto, a duna di conoce cu mester ta orgulloso pa e elogio y aprecio cu Evelino Fingal a haya na Hulanda. Na januari lo tin e monedanan di recuerdo.

Locual a ser entrega ayera ta e florin, e 50 cent, e 25 cent, e 10 cent y e 5 cent. Falta e 2,50 florin cu ta cla caba pero no a bini cune. Pa Aruba tin tur e monedanan aki, mester bini un parti cu avion pa e ta na Aruba na tempo y e resto lo bini cu bapor.

St.Maarten ta inaugura su bandera dialuna

ORANJESTAD(AAN)— Dialuna awor isla di St. Maarten lo ta un dia liber pa tur hende ariba e isla, ya cu pa prome biaha e fiesta aki ta ser celebra cu ceremonianan special.

Dialuna awor pa 9 or mainta pa prome biaha lo ser hisa tambe e bandera di St. Maarten, cu ta di color blauw, cu un strepi blanco coriendo den dje, y mei e escudo di St. Maarten, cu corra den dje, manteniendo e color nan corra, blanco y blauw den e bandera.

Gezaghebber Mr. Ralph Richardson lo tin e honor di hisa e bandera ariba dia si St. Maarten, cu lo ta tambe dia di bandera di e isla.

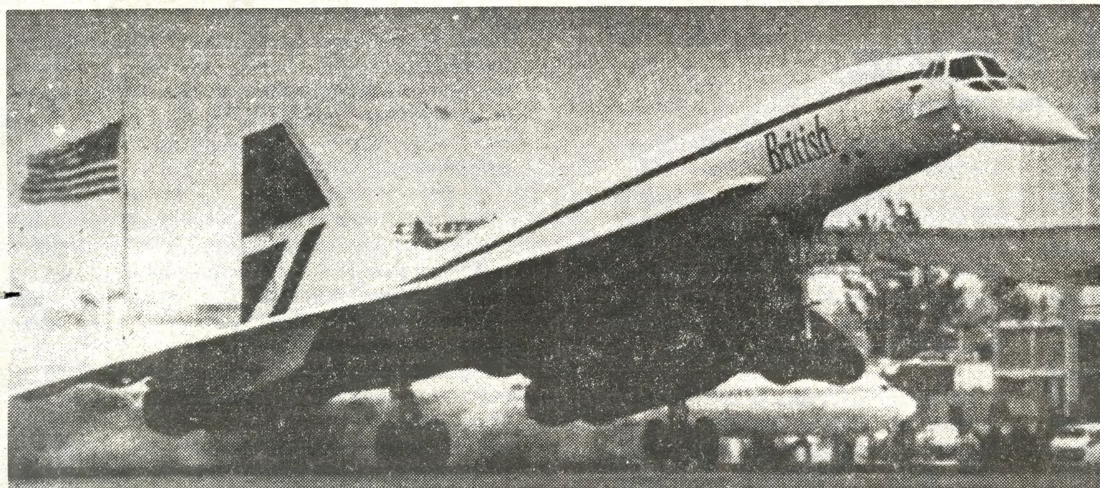
Mei ora despues lo tin inauguracion di aeropuerto nobo, esta e terminal nobo y esaki ta ser inaugura pa Sr. Leo Chance ex ministro di desarollo kende tabata e motor tras di e proyecto aki alavez.

Dilanti oficina principal di gobierno lo ser inaugura tambe dialuna Plaza Clem Labega.

Sr. Clem Labega, tabata fundador di partido democrat di St. Maarten hunto cu Sr. Claude Wathey.

Pa e ocasion aki lo ta na St. Maarten, prome minister Maria Liberia Peters, tambe ministronan Don Mansur di asuntonan economico, Roland Lacle di transportacion y comunicacion, hefe di departamento di aviacion di Antillas, y representantenan di E.E.G. na Antillas, esta esun anterior y esun actual,ya cu E.E.G. a yuda financia e proyecto di aeropuerto di e isla.

$999 pa pasashi pa bula cu Concorde pa Aruba



MIAMI: Den Miami Herald a sali publica un articulo den seccion comercial di e vuelo cu e avion Concorde lo haci pa Aruba diasabra otro siman.

E articulo ta menciona cu un agente di viaje na Miami ta ofreciendo e viaje ida y vuelta cu Concorde pa Aruba pa prijs di $999,--

Segun e relato, unda cu Concorde bula , mundo bao di dje ta paraliza. Trahadornan ta stop di traha, manehadornan di auto ta para nan vehiculo y tur hende kier mire.

Masha poco hende cu ta bula economicamente ta haci uso di vuelonan cu Concorde pasobra e compania ta pidi prijsnan masha halto pa e vuelonan cu e avionnan supersonico aki. Un pasashi di Miami paLondres, pero pa bay so, ta costa $2523, pero awor un agencia di viaje na Miami ta ofrece un vuelo pa Aruba y estadia un anochi pa poco mas cu 1/3 parti di e tarifa ey.

Jack Guitaeras, doño di Loraine Travel Bureau Inc. ta bisa: Bo sa cuanto hende ta bay djies pa mira e avion. Tin hopi hende cu tin gana di bula cu e avion supersonico aki y nos ta pone e vuelo aki na nan alcance".

E vuelo ta programa pa bandona Miami International Airport dia 16 di november y regresa di Aruba e dia siguiente pa sigui cu su vuelo regular pa Londres. E vuelo pa Aruba lo yena un periodo cu e avion ta para por nada na Miami.

E viaje lo cubri 1.137 milla y velocidad di e avion lo ta 1.350 milla pa ora.

British Airways ta cobra Guiteras $80.000 pa e excursion aki. Pa haci e viaje mas atractivo, Guiteras a bini cu e paquete cu ta duna opcion pa keda Aruba algun dia na Aruba Concorde Hotel , pero e accion a logra te awor mas hende di placa cu hende di ariba caya.

Te cu diamars sinembargo e aventura di Guiteras ta leeuw di ta sold out,. Pa esnan cu kier bini Aruba so cu e Concorde, ta ser ofreci un paquete di $899 cu ta inclui tres anochi na Concorde. Tambe nan por haya pa e $999.--cuatro anochi na Aruba y tres anochi na Curacao.

Segun e relato Guiteras a cuminza bira nervioso mientras cu falta menos di dos siman pa e vuelo tuma lugar pasobra e mester di mas hende pa regresa esta haci e vuelo di ida y vuelta cu Concorde.

E mes ta bisa "esaki ta un situacion masha riscante. Afortunadamente mi ta cerca di breakeven".

E ta kere sinembargo cu tin un futuro den mas vuelonan charter cu Concorde y su compania mes ta siñando hopi cu e aventura pa Aruba aki.

Aruba Secretaries Association ta atende reunion di F.I.A.S.

ORANJESTAD(AAN)— Asociacion di Secretarianan Arubano lo ser representa na un reunion regional di F.I.A.S. cu ta Federacion Inter-Americana de Asociaciones de Secretarias, cu lo tuma lugar na Barquisimeto, Venezuela, for di 8 pa 10 di November, pa su Presidenta , Sra. Ingrid Loefstop y Secretaria di Notulacion, Sra. Delma McBarnett.

E reunion regional aki ta di Zona II, bao cual ta cay asociacionnan di Venezuela, Colombia, Sto. Domingo, Haiti, Curacao, Bonaire y Aruba.

Deliberacionnan lo ser hiba riba topiconan concerniente e proximo Congreso Internacional na Chile otro aña.

Un punto principal cu lo ser discuti, ta uno cu a surgi for di e Asamblea General di aña pasa na Paraguay, pa un participacion mas directa y activa di F.I.A.S. den programanan di Comision Interamericana de Mujeres y OEA.

Lo ser discuti entre otro , creacion di Programa di Estudio Especialisa pa Secretarias den centronan estableci y universidad-

Sigui lesa pag. 6

Candela ta destrui edificio di corte di justicia

ORANJESTAD(AAN)— Den e ultimo informenan ri... ayera anochi mas o menos 12.30 or madruga, for di Bogota, un candela cu a ser causa pa dos detonacion den piso 3 y 4 di e edificio di Corte di Justicia a expande, mientras cu bomberonan a ser stroba den nan intento di paga e candela door di e guerilleronan cu ta ocupando e edificio.

Informenan cu a yega via teletipo y tambe pa medio di Radio Caracol no a duna cifranan despues di e cantidad di mortonan, pero si a ser menciona cu varios hende mas ta herida den e pisonan na candela na e momentonan ey.

E guerilleronan a yega na e edificio di corte den un truck disfraza como trahadornan di compania di telefon. Nan a drenta e edificio via sotano, mientras cu otro grupo tabata den vecindario dunando proteccion. Aki ta unda e tiroteo a cuminza entre e guerilleronan pafo y polis, loucual a pone tambe cu den e edificio tabata

Sigui lesa pag. 11



GRANDIOSO ENCUENTRO PATRIOTICO



DIADOMINGO 10 di NOVEMBER

Na cas di: LIDER NO. 1 di P.P.A.
PASTOOR HENDRIKSTRAAT NO. 3

ORA: 12'or DI MERDIA PA 4'or ATARDI

MAN NA OBRA

Charo Kelly ta splica e 4 millon gasta den departamentonan cu tabata bao di su maneho

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Pedro 'Charo" Kelly ayera a emiti un comunicado splicando di e cantidad di placa cu a ser gasta den e departamentonan bao di su manejo tempo cu e tabata diputado,.

El a duna di conoce di ta haci esaki debi na e hecho cu un campaña di murmuracion ta ser hiba di cu e tambe ta culpabel pa e malgastamento di e 340 millon florin extra cu gobierno di Aruba a ricibi den añanan 1981 te cu 1983.

El a relata di e departamentonan cu tabata na su encargo di e periodo 1981 te cu principio di october 1983, indicando cu tur e datonan cu e ta usa ta saca for di e rapport di Registeraccountant Croes & Co.

"Total di entradanan incluyendo extra winstbelasting di Lago tabata den e añanan 1981 te cu 1983 886 millon florin.

Compara cu e entradanan di aña 1980, e ricibi 340 millon extra.

"Segun ley e diputadonan tin responsabilidad colegial, pero den practica cada diputado tin su propio responsabilidad pa cu su departamentonan. Hecho ta cu semper cada diputado tabata y ta gaba cuanto proyecto of trabao su departamentonan a realiza", el a laga sa.

Segun Sr. Kelly, den maneho di su departamentonan ningun diputado , ni Consehero General no tabata mete y pesey e no tin mester pa ningun di nan yud'e defende e maneho den tal departamentonan.

Como cu na aña 1981 a huur un computer nobo y cu ta hopi mas sofestica cu e computer bieuw cu mester a wordo re-emplaza, y tambe como cu a tuma varios persona cualifica cu a termina nan estudio avanza den exterior e gastonan di e servicio Central di Computacion (SCC) a aumenta cu 0.6 millon florin pa aña, cual ta suma den 3 aña 1.8 millon florin.

Tambe e ta splica cu debi na e hecho cu na Accountantsdienst, tambe tabata falta di personal califica, tabata sumamente necesario pa tuma personal ariba nivel halto den servicio.

Debi na e hecho cu tabata tin un retrazo den trahamento di e "jaarrekeningen" cual retrazo tabata mas cu 10 aña bieuw, tabata necesario pa envolvi un oficina di 'registeraccountant" particular pa conhuntamente cu "Accountantsdienst" kita tal retrazo den corto tempo. Principalmente esakinan a haci cu e gastonan di Accountantsdienst a aumenta den e 3 añanan ey cu 2.2 millon florin, cual ta mas o menos 0.7 millon florin pa aña.

E gastonan di vakopleiding a aumenta cu 0.2 millon florin pa aña como cu algun obrero a bira ambtenaar na 1981 y tambe door cu a intensifica e cursonan(pues 0.6 millon florin den 3 aña),, aña e ta splica.

"E gastonan di tur e departamentonan cu mi a menciona caba y tambe di Arbeidszaken cual ta 0.2 millon pa aña, pues 0.6 millon den 3 aña a wordo causa parcialmente tambe door di aumentonan periodicamente di sueldo y promocionnan segun ley. Den e jaarrekening di aña 1983 tambe ta aparece un suma di 0.6 millon florin, cual ta 'afschrijvingen' ariba viviendanan.

"FCCA ta un fundacion cu su mes administracion, pues apart di e presupuesto di gobierno insular.," segun Sr. Pedro "Charo" Kelly di ADN.

E ta sigui splica cu despues di desconta locual Landsradiodienst mester paga extra na Telefoon dienst en coneccion cu yamadanan internaional, Telefoondienst ta keda cu un saldo favorable di 1.8 millon den añanan 1981 te cu 1983.

Den Telefoondienst a wordo inverti den proyecto , pues no gasta, den añanan 1981 te cu 1983, un total di 29 millon florin.

"E bon resultado di e inversion pa desarollo di nos isla ta bisto pa un y tur. Resumiendo por constata cu den e añanan 1981 pa 1983 tur e departamentonan cu tabata bao di mi a gasta na un manera responsabel hunto, ariba cuenta coriente "gewone Dienst" unicamente 4 millon florin extra. Mi ta spera cu mi splicacion tabata suficiente cla y convenciente pa un y tur", Sr. Kelly a bisa finalmente.

pak?ko

ACCION DEMOCRATICO NACIONAL
ADN

* Pa Progreso en General
* Pa un Programa Real
* Pa un Justicia Social

ATENCION—ATENCION—ATENCION—ATENCION

SR. y SRA.:
A HABRI su porta den
"DAKOTA SHOPPING PARADISE"
CASH
SERVICES ARUBA
Pa facilidad di pagamento di Bo cuenta na:
*Eilandsontvanger *Elmar
*Landsontvanger *Island Finance
*Hospitaal y Dokter *Seguro
* F.C.C.A. *Dentista
*Abogado *Transaction di Banco,etc.,etc
Di e manera aki,Sr y Sra,bo no tin mester di perde bo valioso tempo pagando bo cuentanan bo mes.
—ATENCION—ATENCION—ATENCION—ATENCION

"Giselle"
NOORD 55 A Tel: 27104

Ta participa na su distinguida clientela cu e siman aki a caba di jega un cantidad grandi di mercancia pa tur ocacion especialmente pa fiestanan di Fin di Aña;
PA DAMAS nos a ricibi:
****
Bistirnan deftig for di size 3 te cu 24 1/2,prijsnan cuminsando for di f.35,-- te cu f.59,--
Slackset te cu size 22.
Set di saja largo,Blusa,Slacks,Panties di catuna for di size 4 te cu size 10,Japon,Duster,Halfslip.
Bata pa den cas te cu size x-large f.16,--,Mea di kanchi pa bisti te na enkel,Sapato y Tas den tur color y estilo,Faja hancho y smal den tur color,Set di Collar f.10,--;Renchi,Armband y Cadena,den tur estilo y color.

AWOR TAMBE NA PLAYA
FUN WORLD
21956
AWE DIA 7 TA HABRI SU PORTA
awor den Elleboogstraat
Cu Tur locual mester pa Bo fiesta:
Nos tin un bon surtido di JUGUETE PIÑATA y ARTICULO pa PIÑATA.
BIN HACI NOS UN BISHITA!

Asistencia na reunion di contacto

ORANJESTAD(AAN)— Diamars anochi polis a ser dirigi pa aureliostraat unda un reunion di contacto tabata tumando lugar.

Asistencia a ser pidi pa motibo cu mas o menos 20 persona cu tabata den vecindario di e cas tabata stroba e orador di dirigi palabra.

Den vecindario polis no a topa cu ningun di e hacidor di bochinchanan y no a haya sa tampoco ta kende a pidi asistencia di polis ya cu e persona aki no a sali identifica su mes.

Ladronicia den grocery

ORANJESTAD(AAN)— Diamars mainta pa mas o menos 8.40 or doño di un grocery den Braziliestraat a presenta na warda di recherche y a duna keho di ladronicia cu a tuma lugar den su establecimento.

Segun e denunciante, la dronnan a kita plaachi di asbesto di dag, baha den e negoshi y a horta algun carton di sigaria, tres florin na placa larga y 10 florin cu tabata den e registro di placa.

E caso ta ser registra.

TELEARUBA

Diahuebs nov.7
1:00-3:00 Take Two
6:00 Fraggle Rock
6:30 Kiko ta saludable
6:45 Guadalupe
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Aruba y su Independencia
9:00 Culturama
10:00 CNN international news
11:00 Showbiz today
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
NOV 2 - NOV 8
BOTICA STA.ANNA

DOCTER na WARDA
Dr. J.van Veen tel 24300 via di hospital y pa riba di brug Centro Medico S. N. tel 48833.

Pa mas informacion y reclamo
DIARIO
Yama telefon
26747



Aruba secretaries Cont. di pag. 4

nan den e estadonan cu miembro di OEA, Plan Piloto di Becas pa Secretarianan riba nivel intermedio y superior, pa asinan realiza estudionan di duracion corto y mediano den e estadonan cu ta miembro di OEA.

F.I.A.S. ta propone pa tin un representacion den e comitenan nacional di cooperacion di Comision Interamerican di Mujeres pa asina yuda incorpora e muher den desarollo di su pais y pa intercede na favor di muher-secretaria como parti productivo den paisnan.

E delegacion di A.S.A lo regresa diadomingo.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 72202 22709
CARACAS 09838 84279 27299

Vota conciente
vota pa un cambio
VOTA PA:
Partido Democratico Arubano

HOROSCOPO



ARIES(21 maart-20 april)
Evita asuntonan di placa cu otro hende. Asuntonan romantico ta hopi bon.



TAURUS(21 april-20 mei)
Apoyo. Lasonan di amistad, amor y afeccion ta mehora bo situacion actual. Bon resultadonan door di un yamada of un ruenion.



GEMINI(21mei-20 juni)
Un hende cu bo bai topa awe por bira importante den bo bida. Bo mester ta sincero cu bo mes y otro hende.



CANCER(21 juni-22 juli)
Bo ta nenga di reconoce bo cansancio. Pasa dia y anochi ta preocupa bo mes pa algo cu no tin solucion.



LEO(23 juli-22 augustus)
Un bisinja por pone bo rabia. E persona aki por hinka bo den algo cu no ta cai na bo gusto.



VIRGO(23 augustus-22 september)
Si tin tardansa no preocupa. Lo no tin problema. Un bon anochi pa bai un comemento y combersacion.



LIBRA(23 september-22 october)
Cuida bo salud bon. Evita tencion, no confia un hende nobo cu ta parce bon. Cuida bo cosnan di balor.



SCORPIO(23 october-22 november)
Door di no scucha un conseho di un amiga bo por hanja den algo no mucho bunita. Bo mayornan lo bai rabia cu bo pa hopi dia.



SAGITARIO(23 november-21 december)
Intercambia ideanan cu amigonan. Lo bo no yega na un acuerdo pasobra bo pensamentonan ta un poco exagera.



CAPRICORNIO(22 december-19 januari)
Si bo tacasa anto bo famia ta prome cu tur cos. Pensa riba algo cu ta haci esnan na cas contento.



AQUARIO(20 januari-18 februari)
Un hende por bishita bo y bo ta hanja esey exitante. Salimento awe nochi ta duna bo chens di expresa bo mes.



PISCIS(19 februari-20 maart)
Si bo ta soltero(a) bo ta worde atrae door di un persona. Problablemente despues lo bo ripara cu e persona aki ta un poco bruto.

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:..

ADRES:..

Mi number di 4 cifra ta: ☐ ☐ ☐ ☐

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **NOV. 7**

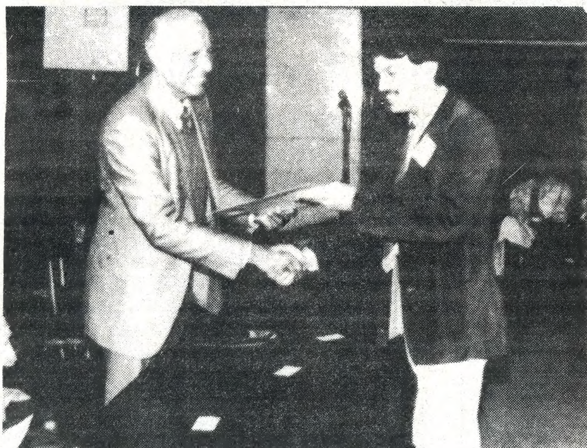
PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.

RESULTADO	1o. PREMIO	9145
SUERTE DI	2o. PREMIO	7808
PUEBLO	3o. PREMIO	4586

Joven arubano ta studia na Argentina



ORANJESTAD(AAN) Everaldo Croes, un joven arubano, durante e ultimo 16 lunanan a sigui e curso di "contralador de aerea y aproximacion" na e centro di instruccion di Aeropuerto Internacional Ezeiza di Argentina.

Despues di a obtene su diploma dia 2 di September ultimo, Everaldo a haya practica operativo den Toren di Aeropuerto Internacional di Argentina.

Actualmente e ta asistiendo na un seminario si alto nivel entitula "Sistema Informacion Gerencial para Aviacion Civil". E seminario lo termina riba 22 di November proximo y ya pa 24 di November familia Croes ta spera di mira nan yiu atrobe na Aruba.

Durante su permanecia na Argentina, Everaldo a haci uso di e oportunidad pa asisti na e segundo congreso internacional de Trasnporte Aereo y Turismo.

E congreso a ser organiza na ocasion di celebracion di 25 aniversario di asociacion Latino Americano de Derecho Aeronautico y Espacial, conoci como A.L.A.D.A.

E congreso aki a ser organiza for di 2 pa 4 di October ultimo y mas cu 300 persona for di diferente pais a participa na e congreso menciona.

Na final di e congreso, e delegado di Paraguay, Mario Lopez a entrega un certificado na e joven arubano, Everaldo Croes.

Sociedad di ingenieros di Aruba cu nan prome seminario

ORANJESTAD(AAN)— Ayera tardi den Ballroom di Concord Hotel, Sociedad di Ingenieros di Aruba a tene un conferencia di prensa, relaciona cu nan proximo seminario internacional.

A hiba palabra, Sr. Gerold Engelbrecht y tambe Sr. Marcial St. Jago.

E seminario cu ta hiba nomber di "First Fepiec Seminar on Economy and Cost Engineering" lo lo tuma lugar di 11 y 13 di november.

Sede di seminario internacional lo ta Aruba Concord Hotel.

Sociedad di Ingenieronan di Aruba ta spera alrededor di 75 pa 100 participante sin conta si e participantenan trece nan esposa y yiunan.

Lo tin participantenan for di Estados Unidos, Puerto Rico, Mejico, Sto. Domingo, Trinidad, Argentina y Venezuela.

Ir. Engelbrecht a remarca cu ainda tin lugar pa inscripcion local y esaki por tuma lugar ainda te 7 or di anochi, diadomingo 10 di November na e registration desk den lobby di Concord Hotel.

Ta recomendable, segun Ir. Engelbrecht, cu personanan interesa den algun di e topiconan, estudiantenan cu tin pensa di sigui mas a leeuw nan estudio den ingenieria, maestronan di school y personanan cu ta interesa den e topiconan cu ta trata economia, pa inscribi pa asina tuma parti na e seminario.

Lo tin varios orador tanto local como internacional. E total di oradornan ta 15.

Durante e dianan di seminario tin un compania di Texas cu lo tene un exhibicion. E compania aki ta di architectonan di Texas cu ta specializa den construccion di hospital, aeropuerto y hotelnan.

Muy probable I.B.M. lo tin un exhibicion tambe durante e seminari .

Ir. Engelbrecht a informa mas a leeuw, cu ta pa prome biaha un seminario di e tipo aki ta ser teni na Antillas.

Antes no tabata tin e posibilidadnan pa motibonan cu entre otro no tabata tin un organizacion estableci y cu cierto cantidad di miembronan.

Aruba su Sociedad de Ingenieros a ser escohi pa organiza e seminario, despues cu SIA a participa na e di 18 conferencia di FEPIEC na Venezuela.

Ir. Engelbrecht a splica cu meta di e seminario ta pa trece mas den claridad ingenieria y tambe pa trece hendenan di afo pa conoce nos isla, su hende, etc.

Intencion ta pa tene e seminario aki tur aña na Aruba, sin embargo esaki lo ta bay depende si organisatoriamente esaki resulta bon.

Ir. Engelbrecht ta di opinion cu teniendo tipo di seminarionan aki na Aruba lo yuda evita cu ingenieronan di Aruba lo mester bay afo , siendo cu teniendo un seminario internacional manera esaki lo contribui tanto na e punto cu lo siña di e experiencia di varios di coleganan ingenieros cu como tambe Aruba ta beneficia turisticamente, ya cu aki ta trata di tipo di turista riba un nivel eleva.

Entre e participantenan

Sigui lesa pag. 10



MEP

GRANDIOSO MANIFESTACION

DEN TEATRO SERO'I NOKA na SANTA CRUZ
ariba Diadomingo 10 di NOVEMBER
pa 5'or di ATARDI

LO TIN ACTUACION DI ARTISTANAN LOCAL, manera:
SANDRA CROES
ERICA GIEL
ERIC y MIRUGIA
THE YOUNG VOICES
TIPICO PLACENTERO
RONNY KOCK y TONY THIJSEN
LA NUEVA FUERZA
MARIACHI PERLA DI ARUBA
SIMADANZA y TEATRO DI DANZA ARUBANO
y tambe
JOSSY BROKKE Jr.

Durante e manifestacion aki lo ser rendi homenaje na e gran yiu di tera SEÑOR BETICO CROES kende a percura pa Aruba haya su STATUS APARTE.

Pueblo di Aruba ta keda invita pa acudi na e tremendo manifestacion aki den TEATRO SERO'I NOKA ariba Diadomingo 10 di November pa 5'or di atardi. Bin duna homenaje na:

UN Arubiano cu ta lucha pa su isla !

Korean Karate Institute a tene torneo di karate

ORANJESTAD(AAN)– E finalnan di karate organiza pa Korean Karate Institute Aruba a tuma lugar.

Den forms a sobresali Michelle Thuis y Sonia Sue kendenan a tabla dos biaha y na final tabata Michelle cu a gana. Tambe Emile Geerman y Gerald Fortin a duna bon presentacion y Gerald a termina como ganador.

Den Sparring lightweight Roland Kemp a termina como vencedor y a batalla fuerte pa gana di Benny Zievinger.

Den heavyweight vencedor a bira Karel Maduro cu a gana humphrey Quandus. Remarcable tabata e presentacion di Maurice Emers cu tabata un contrincante fuerte pa score ariba dje.

Resultadonan di e diferente categorianan ta lo siguiente:

Den forms, Jairo Martinez a gana. E ta di Bodo Kai Savaneta. Na segundo lugar Eugene Petrochi di Korean Karate Institute y na tercer lugar, Jonathan Diaz di Estrella Karate Club. Nan tur ta di 6 pa 10 aña di edad principiantenan.

Den forms di 6 pa 11 aña pa esnan avanza, e ganador tabata Whitney Kock, sigui pa Roberto Pichardo y Jurhen Diaz, tur ta di Korean Karate Institute.

Den principiantenan di 11 pa 15 aña, ganador tabata Mario Arendsz di Korean, sigui pa Rick Samuels di Bodo Kai y Jeffrey Kelly di Korean.

Den principiantenan di 16 aña pa ariba ganador a resulta Rafael Perez di Bodo Kai, Ronald Erasmus di Korean y Ricky Arendsz di Bodo Kai.

Den esnan avanza di mes edad, Gerald Fortain a gana, sigui pa Emilio Geerman y Ludwig Ramazan. Tur di Korean.

Di e damanan principiante ganadora tabata Regina Samuels di Bodo Kai, sigui pa Monica Gonzalez di Korean y Brigitte Brown di Bodo Kai.

Michelle Thuis a gana den damanan avanza sigui pa SOnia Sue di Aruba Karate Do y Aida Hieroms di Korean.

Sparring tabata tin den Blackbelt. Den lightsweight Ronald Kemp a termina na prome lugar, Benny Zievinger, tambe di Korean , na segundo lugar y Simon Becker di Aruba KArate Do na tercer lugar.

Den heavy weight, Karel Maduro a termina prome, Humphrey Quandus na segundo lugar y Ronald ten Hove na tercer lugar.

DEPORTE

Baseball y softball na Lago Heights

ORANJESTAD(AAN)– Ariba tereno di Centro di Bario Lago Heights lo tin diasabra awor un partido di baseball little league y un di softball cuminzando pa un or merdia.

Campeon Central League Liptons Tea lo enfrenta e campeonnan di South League, Centro di Bario Lago Heights den baseball little league, sigui 3 or cu entregamento di trofeo di e campeonato South League.

/ espues lo tin un wega di softball entre umpirenan di pariba y umpirenan di pabao.

Test di doping durante competencianan di tennis

LONDRES:Mundo di tennis otro aña pa prome biaha lo conoce testnan y control ariba doping.

Conseho internacional di tennis profesional, MIPTIC, y sindicato di tenistanan , ATP, a yega na acuerdo ayera na Londres pa durante tur torneo Gran Prix di tennis investiga si ta ser haci uso di medionan stimulante prohibi.

Durante dos di e torneonan di Grand Slam, cu ta Wimbledon, Roland Garros, Flushing Meadows y di Australia testnan ariba doping lo ser tenis.

Hungadornan cu no kier somete nan mes na e control aki, y esnan cu ser haya positivo por haya suspension.

Concorde a gana Ravens pa un punto

ORANJESTAD(AAN)–Den e campeonato di basketball e equipo di Aruba Concorde Hotel den A classe a ganaPlaya Linda Ravens cu diferencia di un punto , den un encuentro cu por a ser gana pa cualquier di e equiponan, ya cu for di cuminsamento di wega, nan a tene otro y no a laga otro bay cu ventaha amplio.

Den prome parti di e wega, Playa Linda Ravens y Aruba Concorde Hotel a batalla hopi duro pa tuma ventaha pero basketnan tabata ser anota un tras di otro den intercambio .

Na sosiego e wega tabata 39 pa 38 na fabor di Aruba Concorde Hotel.

E wega a desarolla den mes sistema den segundo tempo y aki tampoco e equiponan a laga otro bay dilanti cu mas di dos punto te cu finalmente Aruba Concorde hotel a bin gana 80 pa 79.

E dos topscorernan den e encuentro aki tabata Troy Nedd di Playa Linda Ravens cu 26 y Dean Gumbs di Aruba Concorde cu 28.

Den junioren Amstel REbels a gana Burger King facil 51-35, mientras cu na sosiego Amstel tabata ariba 26-15.

Andrew Blair tabata e homber grandi di Amstel Rebels cu 23 anotacion y pa Burger King tabata Nigel Nedd cu 17.

Den damas, facilmente Connie Francis a gana tambe di Casa Deportivo Mario cu score di 48-20 despues cu na sosiego e wega tabata 25-11 pa Connie caba. Topscorernan tabata pa Casa Deportivo Mario uetica Arends cu 7 y pa Connie Francis Carina Werleman cu 13.

Otro wega facil tabata e victoria di Adams den B classe ariba Estrella cu score di 79-46 ..Na half Adams tabata ariba 33-21. Topscorernan a resulta pa Adams Chiclets William York cu 33 y pa Estrella Tico Dirksen cu 24.

Den veterano Concorde Express tambe a gana facil di Aruba Jrs cu score di 73-28. Na Half Concorde Express tabata tin ventaha di 36-12. Topscorenan tabata Philip Graigg pa Concorde Exprss cu 37 y pa Aruba Jrs. Gilbert Odor cu 16.

Plymouth Cunucu tambe a gana Estrella facil 65-25. Na half Plymouth Cunucu tabata tin 24 y Estrella 12.

Topscorernan a resulta pa Estrella Clemente Oduber cu 14 y pa Cunucu Glenroy Lispier cu 28.



THIS IS YOUR MOMENT TO BE BEAUTIFUL



Ayera anochi Concorde Vets futbol team a bautiza nan uniform nobo na cas di Sr. Didi Tromp Ariba e foto aki por mira miembronan di e equipo na momento cu Srta. Rebecca Tromp ta bautisando e uniform.

Playoff di volleyball a cuminza cu favoritonan ganado

ORANJESTAD(AAN)—Ayera anochi a cuminza e playoff di volleyball den e diferente categorianan. Den A classe Masculino ta hunga Natural Health Center/Pepsi Cola, Brazil Coca Cola, Aruba Video Center y Dakota Art Photo.

Den A classe damas, Savaneta Six Stars Topcar, Albo, Centro di Bario Noord y Smarties, den caballeros B classe ta sigur caba Galeria Moderna, Rapid Wegenbouw, y Amstel, mientras cu Savaneta Six Stars y Brazil mester hunga nan ultimo partido pa dicidi cual di nan lo ta e di cuatro equipo. Den damas B classe Smarties, Savaneta Six Stars Rapid Pink y Defence Force.

Den e prome encuentro di playoff damas A classe entre Albo y Centro di Bario Noord, Albo a gana ayera anochi cu score di 3-0. E setnan a ser gana facil 15-8 15-10 y 15-4.

Den caballeros A classe Natural Health Center Pepsi Cola a gana di Dakota Art Photo, 3-1. Dakota a gana e prome set 15-10 pero a bin perde tres wega sigui 15-13 15-6 y 15-2.

Awe nochi den caballeros A classe, Aruba Video Center lo enfrenta Brazil Coca Cola y den damas A classe Savaneta Six Stars Topcar ta hunga contra Smarties.

Savaneta Six Stars Topcar a gana Smarties diamars anochi 3-0 cu hopi facilidad cu scorenan di 15-13 15-1 y 15-6. Aruba Video Center a gana Dakota 3-2 den un bon partido diamars caba.

Dakota a gana e prome set 15-10 perde e segundo set 15-7, gana e tercer set 16-14, perde di 4 set 15-12 y finalmente Aruba Video Center a bin gana e wega decisivo 15-3 .

Concorde a empata serie playoff

ORANJESTAD(AAN)—Ayera anochi e equipo Concorde a empata e serie di playoff di baseball A classe contra Amstel ganando 9-0 cu 10 hit contra 3.

Di e seis errornan cometi den e partido 5 tabata di e perdedornan.

Lucio Maduro tabata e pitcher perdedor cu den septimo a ser releva pa Alford Dinzey. E ganador tabata Robert Rodriguez.

E serie entre e dos equiponan aki awor ta 2-2.

Diadomingo awor lo tin e encuentro decisivo entre nan, pa dicidi cual ta bay enfrenta e ganador di Marlboro y Rockets.

Marlboro cu Rockets ta hunga nan di 4 wega diavierna anochi.

Marlboro ta ariba den e serie aki 2-1 y si nan gana diavierna, nan ta bay final.



Resultado torneo di tennis 35 plussers

ORANJESTAD(AAN)—E campeonato di tennis 35 plussers den e diferente categorianan a termina. Den e campeonato A classe di tennis, F.v. Dijk y Juby Toppenberg a titula campeon A classe doubles, mientras cu C. Droogh y Fr. Olmtak a termina como sub campeon.

Den damas doubles, J. Olmtak y R. Escalona a titula campeon y F. Henriquez cu Fr. Toppenberg a termina como sub campeon.

Den B classe, doubles, S. Frigerio y Ch. Ponson a bira campeon y H. Kuiperi cu B. Trappenberg a termina como sub campeon.

Den damas B classe doubles, J. Janssen y G. Maduro a bira campeon, M. Kock y I. Rincones a termina como sub campeon.

Den campeonato C. classe, campeon singles a bira B.Gooskens, sub campeon A. Franken. Den caballeros, campeon ta E. Every y sub campeon M. Geerman.

Den damas doubles, L. Jacobs y M. Wout a termina como campeon y sub campeonnan tabata E.v. Dijk cu B. Gooskens

Den caballeros Doubles M. Loefstok cu F. Jean D'Or a bira campeon, E. Every cu J. Fingal, sub campeon.

Den doubles mixto N. NAvas y M. Wout ta e campeonnan y M. Geerman cu L. Jacobs e subcampeonnan.

Dianan 21 y 22 di november lo tin finalnan di singles y doubles B. classe senior y dia 9 esta diasabra awor lo tin final di torneo juvenil Malta Amstel entre Nathaly Odryzynski y Darlin Maduro.

MEP MEP MEP MEP

ASISTI SIN FALTA

REUNION DI CONTACTO

AWE DIA 7 NOVEMBER 1985

PLAYA PABAO: na cas di:
Sr. ANTONIO DIRKS
Madiki 22

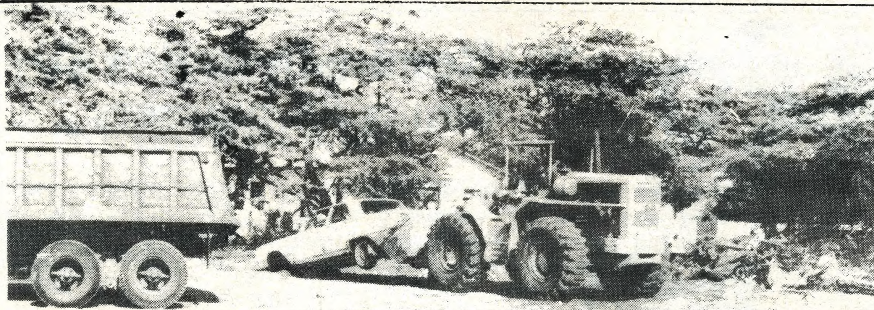
TANKI LEENDERT: na cas di;
Sr. JULIAN WELLER
T.L. No 174 - A

PARADERA: na cas di:
Sr. MARTIN JANSEN
Rooi Afo 50 - C

TUR E REUNIONNAN AKI TA TUMA LUGAR PA 8'or DI ANOCHI

ARUBA NOS PAIS
MEP NOS PARTIDO

..LONDON..PARIS..NEW YORK.. and soon in ARUBA



Ayera mainta na Companashi empleadonan di DOW a cuminza cu hacimento limpi di e bario. Den e simannan venidero varios otro bario den Oranjestad y vecindario tambe lo ser haci pa e equipo aki di DOW

Perspectiva economia arubano

ORANJESTAD(AAN)– Awe nochi lo ser pasa na TeleAruba un programa cu tin como titulo "Perspectiva di Aruba su economia".

E programa aki cu ta di e seccion "Aruba y su Independencia", lo tin entrevista cu figuranan prominente den nos comunidad tocante perspectivanan di economia arubano.

Transmision lo ta pa 8.30 di anochi.

Sociedad

Cont. di pag. 7

di e seminario internacional aki, lo tin varios funcionario halto di e organizacionnan internacional.

Oradornan durante e senario ta Dr. Robert E. Dellon di Estados Unidos, Ir. R. Algra di Curaçao, Ir. Hugo J. Guerra di Venezuela, Ir. Ramon Nuñez Ramirez di Republica Dominicana, Ir. R' Barros, Ir. R.M Libier, Ir. C.A. Boender di Curaçao, Ir. W. Cijntje di Curaçao, Ir. Joseph Alcabes di Estados Unidos, Dr. George Pytlinski di Puerto Rico, Ir. Jay C. Willmann di Estados Unidos, Ir. A. Mendez-Arocha di Venezuela, Ir. Gerold A. Engelbrecht di Aruba y Dr. R. Arends di Aruba.

E programa ta cuminza dia 10 di november cu un cocktail di bienvenida, sigui pa dialuna 11 di november, 9 or di mainta, cu ceremonianan di apertura. Entre e topiconan cu ta toca Aruba y cu ta ser presenta pa oradornan di Aruba, lo tin riba e prome dia entre otro "Planning For More Effective Tourism Development" presenta pa Dr. Rory Arends y riba di dos dia un di e tres topiconan lo ta "Why Lago Closed" presenta pa R. Barros, BSc.

Aparte di e programa pa participante, lo tin un programa pa acompañantenan di e participantenan, cu entre otro un tour rond di Aruba.

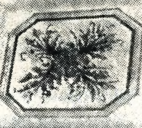
Diaranzon, 13 di November lo tin pa 8or di anochi ceremonianan di clausura y un banquete.

Pa un Bon condicion Fisico bishita
BODY BALANCE GYM
Pa mas inf,Wilhelminastr. 92.Inscripcion:Diasabra 9 nov. pa 9'or y 12'or

Reclamo i informacion
DIARIO
Yama telefon 26747

TA BUSCA

TIN MESTER di 2 MUCHA HOMBER (18 aña) L.T.S. Diploma mester ta persona serio Pasa na FIESTA TRADING



OFERTA – OFERTA – IMPORTACIONES "MI CASA" Paradera 20 tel. 34646 E MUNDO NOBO DI "CERAMICA" aki na Ruba: 15 o/o di Descuento ariba tur Mosaicos y Azulejos.Pura ! pasobra esun cu yega prome ta bebe awa limpi.ENTREGA GRATIS !



ADO QUEVEDO
Ta anuncia pa motibo di daño di awacero den cas, el a muda no mucho mas leeuw,pabao di Hooiberg Store bira bai noord Apartment no,3

MARATHON
ta busca pa expansion di su DEPARTAMENTO di VIDEO
2 PERSONA
balente y amable
pa traha 6 dia pa siman di 4.00 te 9.00 p.m. (5 ora pa dia)
Experiencia no ta necesario.
Acudi personalmente na:
MARATHON VIDEO CLUB
Verbindingsweg 6, Oranjestad.
Sra. Maduro - Diahuebs 7 di November,
entre: 10.00 - 12.00 a.m.
3.00 - 4.00 p.m.

TA BENDE

TE KOOP
Toyota Starlet Stationwagon.Bouwjaar 1984 standard,FM/AM radio.Tel.21281 tussen 8-12,21591 tussen 1-5

TA BENDE
articulonan di cas muebles etc. Macuarima 87 TEL: 28213

TA BENDE
Na Ponton tereno propiedad 600 m2 pa f.20,-/m2 Riba caminda di asfalt,pa mas inf.Tel.32255 Hypotheek Disponible

TA BENDE
1 stoof 200,--,frigidaire 200,-,cuadra grandi 50,-- 1 TV cu su radio y holoshi 250,--,1 booster y dos speaker pa auto 100,-- Macuarima 96 A Tel.48494

TA HUUR

TA HUUR
un CAS di 3 camber,baño sala,cushina,veranda,patio,den vecindario di hotelnan.Pa mas informacion Tel.27815 Casparito 10 A

TA HUUR
UN CAS na Parkietenbos 13 Pa mas informacion llama Tel. 23420

TA HUUR
1 Cas di 3 camber,1 apartamento full muebla.Por llama tel: 24625 durante ora di oficina pa mas informacion. Att. Sra. Maduro.

TA HUUR
un Night-Club-Bar-restaurant grandi,full equipa prijs rasonable,huur minimo 9 luna,obtenible inmediato interesadonan por yama tel.25866 pa mas informacion

TA HUUR
CAS di 4 camber na Macuarima 87 TEL: 28213



TA BENDE

TA BENDE
un MAZDA 323 '78 std.Airco,Mac Wheel TEL: 28606

FOR SALE
HOUSE at Koolbaaibergstraat 7. completely renovated Phone:Mr.Willy Lejeuz Tel: 46896

TA BENDE
1 Bureau cu stoel,file cabinet,mesa di TV,fondue trapi di cushina,stofzuiger,servies set,baby car seat,video-cassettes,waterpik,figuurzaag,slijpmachine,tapijt,cortina y posters tur dia entre 6:00-8:00 p.m. Boerhaavestraat 47

TA BENDE
Un CAS,eigendom 689 m2.Prijs fl.75.000,-- 3 camber.na Madiki y ta bende un Van,Mitsubishi 1984.TEL: 26621

TA BENDE
Suzuki GS-450 f.5500,- Yamaha XV-750J f.5600,- Yamaha XV-920J f.6600,- Nobo nobo.Ruben na tel 23666 ext 18,na cas 28648

TA BENDE
Un TV,Radio Cassette player,Video Bernhardstraat 41 TEL: 45292

TA BENDE
1 stoof (4 pit),1 cashi grand di 3 porta,1 set di comedor (6 stoel),1 frigidaire (2 porta) y algun articulo mas di cas.Korvetstraat No. 1 entre 8-5.30 di atardi.

TA BENDE
UN BOTO DI BELA SUNFISH NOBO NOBO cu trailer y 2 bela apart. Fls.1.300,-- Tel. 27282 of Noord 40

TA BENDE
Chevrolet Malibu classic 1979,den bon condicion Fls.4000,-- TEL: 24969

TA BENDE
TOYOTA DYNA Pick-Up Informacion Aruba Painting N.V.

Diputado Nelson Oduber cu:

Comentario riba e nota "plan nacional di rescate"

Ta di aplaudi cu organizacionnan fuera di Gobierno ta tuma iniciativa pa contribui pa yega na u... cion di e problemanan social-economico cualnan nos ta confrontando na e momentonan aki.

Sin embargo mester remarca cu e nomber di e nota no ta cuadra completamente cu su contenido.

Ta wordo papia di un "Plan Nacional di Rescate'. E contenido di e trabao aki mas bien ta un enumeracion di proyecto y ideanan. Un plan lo mester contene un analisis di e situacion actual; formulacion di e metanan cu mester wordo realiza; tratamento di e instrumentonan y e medidanan cu lo mester wordo tuma pa yega na realizacion di e metanan desea. Den e cuadro ey tambe un enumeracion di un cierto cantidad di proyectonan ta mas na nan luga.

Finalmente mester wordo bisa concretamente con e intencion ta pa yega na financia un ke otro y con mester logra haya tur e medionan necesario.

E nota ta limita su mes mas na loque Gobierno principalmente lo mester haci pa realiza e proyectonan.

E problematico completo en cuanto di saneamento di e finanzanan publico, e problematico di e balanza di pago, e problematico di e desempleo structural, etc. no ta wordo trata o apenas ta wordo trata.

Fuera di esey no ta duna ningun indicacion te den ki grado e proyectonan por wordo realiza y dentro di ki tempo esey lo ta posibel, aunque cu implicitamente e impresion ta wordo crea cu tur easkinan lo por ta posible dentro di un tempo basta cortico.

Pa un cierto cantidad di e proyectonan menciona esey sigur sigur ta imposibel. Tampoco ta wordo menciona te den ki grado e problemanan socialeconomico lo wordo resolvi.

Siguientemente demasiado enfasis ta wordo poni ariba e papel cu Gobierno mester desempeña den esaki. Ta parce como si fuera cu e sector priva lo ta completamente pasivo.

E responsabilidad di e situacion ta wordo pasa ariba Gobierno den un forma desproporciona.

Den e punto di vista di e autornan tin un contradiccion scondi pasobra ta conoci cu por lo general ta asina cu ta contra di demasiado intervencion di parti di Gobierno den e proceso economico.

Pa finaliza Gobierno no ta dispone di e medionan necesario y e lo no por dispone di nan tampoco ariba termino cortico. Gobierno Hulandes ademas a laga sa bon cla cu e no ta dispuesto pa pone medionan financiero adicional disponible pa Aruba.

Institucionnan priva, a base di situacion malo di e finanzanan publico lo no ta mucho dispuesto pa duna prestamonan.

Saneamento di e aparato gubernamental pa e motibo aki mester haya un prioridad grandi.

ENUMERACION DI E PUNTONAN

-E no ta duna un analisis di caracter macro-economico.

-E no ta duna indicacion di e medidanan cu mester wordo tuma ni di e efectonan cu esakinan tin ariba empleo, presupuesto di Gobierno, Balanza di Pago, etc.

-E no ta duna un margen di tempo dentro di cual e problemanan lo mester ta soluciona.

-E no ta un plan den e sentido economico di e palabra sino ta un enumeracion di proyectonan y ideanan cu lo mester wordo entama.

-E ta neglisha pa gran parti e papel di e sector priva.

-E ta encera un papel pa Gobierno cu abarca tur terreno lo cual no ta cuadra cu e sistema social actual di Aruba.

-Di e proyectonan cu a wordo menciona,un cantidad di nan ya casi ta den fase di ejecucion, otronan ta proyectonan cu a fracasa y otronan atrobe bao di e circumstancianan actual no tin mucho posibilidad di sobrevivi.

-E implementacion lo dura mas largo cu ta wordo spera di un plan cu por wordo realiza a corto plazo.

-Gobierno no tin e medionan financiero pa haci e inversionnan cu e plan tin na vista.

-E plan no ta duna un solucion concreto pa e bottle-necknan cu diferente di e plannan cu a wordo proponi tin.

-Ningun ayudo financiero a wordo ofreci ainda ni pa Venezuela ni pa Estados Unidos.

-CBI no ta duna apoyo financiero na Aruba y e ventahanan turistico no ta aplicable tampoco pa Aruba.

-Gobierno Hulandes a laga sa bon cla cu e no ta dispuesto di surpasa e limite pa ayudo di desarollo cual taNAfls.13.6 miyon pa aña pa Aruba.

Hopi di e proyectonan aki e gobierno di M.E.P. ta trahando aribanan.

Cada un lo tin nan dificultad pa wordo realiza.

Mi kier menciona p.e. e jachthaven. Ta hopi aña mas cu un grupo ta interesa y tur tabata tin como mercado Venezuela.

Desde e devaluacion di e bolivar nos a mira cu e interes a mengua.

Gobierno tin commitment cu un grupo hulandes cu prome cu fin di luna mester paga e gastonan di 1.9 millon pa yena e terreno di modo cu e proyecto por cuminza.

Di e momento cu e grupo no cumpli cualquier otro cu tin e medionan financiero lo por negocia

WATERFRONT

"Sasaki" plan ta indica cu Gobierno mester mehora e calidad di e vista entre waf di Playa te Surfside.

E intencion ta pa haci e area aki mas atractivo y integre den e parti comercial di Oranjestad.

E centro comercial di Oranjestad y e territorio di waf lo wordo considera como parti complimentario.

E grupo Bredero tin hunto cu Architecto local

Sigui lesa pag. 14

Situacion a bira peligroso pa rehennan

ORANJESTAD(AAN)– Pa un or di madruga a drenta informacion cu e situacion a bira peligroso pa rehennan den e edificio di Corte di Justicia na Bogota.

Alfonso Reyes Echandia presidente di corta ta un di e rehennan y ta den un parti di e edificio unda militarnan no por a yega ainda.

Segun e presidente di parlamento Alvaro Villegas Moreno den un conversacion cu Caracol e guerilleronan tin e rehennan den un parti dificil pa militarnan penetra.

Sigui lesa pa. 13

Candela

Cont. di pag. 4

tin tiroteo cu a tuma lugar.

Na momento di e accion un homber cu a keda anonimo a informa algun emisora cu ta M-19 ta envolvi den e accion y cu esnan cu a haci esaki ta e parti cu ta yama nan mes Comando Antonio Narino, cual ta nomber di un di e luchadornan pa libertad di Colombia.

A ser exigi via un emisora den un conversacion telefonico cu tur corant mester bini cu un manifesto publica di M-19 y ta ser exigi tambe pa documentonan di comision di paz di Colombia wordo publica y cu un biaha pa siman ta ser discuti via radio encuanto e progreso di proceso di paz.

Wrestling
nobo tur siman
Baffled!
BEVERLY HILLS Cop
Girls
NOTHING CAN STOP HIM! 4-D MAN
OASIS
VIDEO CLUB
Oranjestad Tel: 34790 Savaneta Tel: 41991

Progreso enorme pa tratamento di lukemia

ROTTERDAM: Durante e segundo simposio internacional di lukemia cu a ser teni e siman aki na Rotterdam, cientificonan medico a menciona cu progreso grandi a ser haci den deteccion y tratamento di e malesa aki.

Tecnicanan nobo awor ta haci posibel cu hasta celnan invisible di lukemia por ser detecta. Uso mas efectivo di medicinanan aplicabel y mehoracion di metodo pa haci transplante hueso modular ta aumenta e chancenan di curacion di e patientnan considerablemente.

Awor ta posibel pa haci celnan di cancer cu despues di ser trata cu medicinas y cu ta keda den sanger y cu te ainda no por a wordo detecta, ta bira visible cu tecnicanan di laser y cierto antistof, locual ta un paso importante den progreso pa combati e malesa aki.

Despues cu e malesa ser trata cu medicinas ta keda atras celnan di cancer cu ta causa cu despues e malesa ta regresa.

Pa medio di uso di cierto medicamentonan den cobinacion y dosisnan mas halto a logra aumenta e porcentahe di curacion di patientnan di lukemia a ser treci dilanti durante e simposio.

Muchanan te cu 15 aña cu ta sufri di e malesa aki tin 70 porciento di chance cu nan por cura awor. Tres aña pasa esaki tabata 50 porciento. Chance pa adultonan cura a aumenta di 15 pa 40 porciento.

Jueznan a duna declaracion

ORANJESTAD(AAN)— Un di e jueznan cu ta den e edificio di corte di justicia na Bogota, Fernando Gonzalez a duna di conoce cu ocupacion di e edificio por ser compara cu e ocupacion di e embahada Dominicana na 1980. E no a menciona sinembargo di unda e ta saca e conclusion.

Un otro juez, Carlos Betancur Jaramillo a declara cu den e edificio tabata tin un bruhacion enorme y cu tur hende a tira nan curpa abao ora cu disparonan a cuminza.

Algun hende a cera nan mes den nan oficinanan den e edificio segun conversacionnan cu tabata tin cu Radio Caracol y un di nan a laga sa cu e disparonan ta hororoso.

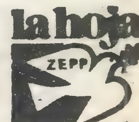
E disparonan a cuminza ayera merdia 12 or caba ora cu vehiculonan di ehercito a yega na Plaza Bolivar cu tankinan di guera. Tambe a ser menciona cu e accion lo tin di haber cu extradiccion di colombianonan envolvi den traficacion di droga.

Cu helicopternan unidadnan special di ehercito a ser transporta pa e edificio y ariba dak varios di nan a posiciona nan mes mientras cu otronan a logra drenta.

Mas o menos 300 di e personanan cu tabata den e edificio a ser libera.

Den e edificio mes a ser mata 3 civil y un agente policial.

LA HOJA FUNERAL HOME
ta participa fallecimento
di
WILLIAM ANTONIO FISTLER
y
MANUEL NARCISO LEONARDO



A fallece inesperadamente na edad di 65 aña

William Antonio Fistler



Na nomber di su esposa: Anna Fistler - Tromp
Su yiunan: Marlene y esy y yiu Kimberly
Debbie y Jose y yiu Marouska
Rumanan: Dalhia Fistler y famia na Hulanda
Ayona van Dijk y famia na Hulanda
Alma Boonstra y famia na Hulanda
Subrino y subrinanan na Hulanda y Aruba.demas famia: Fistler, Tromp, Harms, Orman,van Dijk, Boonstra, Genser, Halley, Yarzagaray, Leenheer, Arrindell, Richardson, Geerman, Trott, Stede, Heyer, Odor, Bermudes, Arends, Linscheer.Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs 7 Nov. pa 4'or di atardi saliendo for di cas Rozenstraat 11-A pa santana di gobierno na San Nicolas.Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Jaruzelski eligi presidente di Polonia



VARSOVIA: E lider Polaco General Woichiek Jaruzelski, a ser eligi unanime ayera door di parlamento como presidnte di conseho di estado y asina a bira en realidad presidente di e pais. Jaruzelski ta bira susesor di e actual hefe di estado, Henryk Jablonski di 75 aña. Na mes momento el a enrega retiro di su gobierno cual a ser acepta tambe, segun presidente di parlamento polaco.

Jaruzelski a ser postula pa e miembro di parlamento Jan Dobraczynski como presidente di conseho di estado cu ta consisti di 16 persona cu colectivamente ta lidernan di e pais, y cu e presidente di e conseho aki ta actua como hefe di estado.

Ta ser supone cu Jaruzelski lo tin como susesor como prome ministro, e vice prome ministro actual, Zbigniew Messner.

Presidente interino di e consejo di estado , Sejm, a bira e vice prome ministro Miecyslaw Rakowski. Lider di partido di agricultornan Roman Malinowski cu tambe tabata vice prome ministro a bira presidente nobo di parlamento , cu a ser eligi dia 13 di october ultimo.

E prome Ministro nobo Messner cu ta un economista den e siman venidero lo forma un gobierno nobo y propone esaki despues na parlamento.

A fallece

JOSEFINA LUCRESIA DIJKHOFF



mihor conoci como FINA

Na nomber di su esposo Beto Dijkhoff
Rumannan Wanita Cleofa na Curacao
Jui di criansa;Erwin Doran
Marshal Bislip na Curacao
Sobrinonan:Emma Ricardo na Curacao
Virginia Kip na Curacao
Felesita Paulina na Curacao
Sista Cleofa na Curacao
Famianan;Kock,Dijkhoff,Hoevers,La Cruz,Monte,Fecundo Cleofa

Entiero lo tuma lugar awe 7 november,saliendo for di Visstraat 5 di 2'or pa 4'or y despues pa santana catolico na playa.

Na nomber di su esposa Cerilia Tromp y yiunan ta invita tur famiia, amigo y conocirnan pa un Santo Sacrificio di Misa na ocasion di Prome Aniversario di fallecimento di:

ROQUE JACINTO TROMP

Mihor conoci como Ruki cual lo tuma lugar dia 8 di november,(diavierna) pa 7 or anochi na misa San Fransisco na Playa. (Di antemano danki)

A fallece

Manuel Narciso Leonardo



Na nomber di su rumannan:
Luis Leonardo,esposa y yiunan
Sra. Vda. Anastacia Marchena y yiunan
Sra. Vda. Genovita Leonardo y yiunan
Edgardo Wolfschoon
Amigo. Guillermo Bercht ta invita tur amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 7 nov pa 4'or saliendo for di iflesia Sta.. Teresita pa santana catolico na San Nicolas.Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Fam,Desbarida;
Ta gradici tur famia,amigonan y conocirnan cu a manda krans,flor y telegram,y alaves ta invita pa 3 santo sacrificio di misa dianan,Diabierna 8 pa 7'or anochi,Diasabra 9 pa 7'or anochi,Diadomingo 8'or mainta,diasabra despues di misa lo tin un rosario na cas Tangerinastraat 9,pa descanso di alma di

SRA.VDA. ERMELINDA DESBARIDA JIMENEZ

Desaster di avion di Jal tabata kla pa e compania financieramente

TOKYO: E compania japones di aviacion Japan Air Lines, JAL, durante e prome seis lunanan di e aña fiscal aki (cu ta cuminza na april) a logra un ganashi no consolida di 9 millard yen (mas o menos 65 millon florin antillano) contra un ganashi mas di 6.7 miljard yen(mas o menos 47 millon florin) di e prome seis lunanan di e prome mitar aña fiscal anterior.

Venta a subi di 417.4 te na 450.6 millard yen (mas o menos 3 533.2 miljard florin).

Pero basa ariba henter e aña fiscal e compania ta spera di haya un sla duro financieramente como consecuencia di e desgracia di un di su avionnan Boeing 747 dia 12 di augustus e aña aki.

Mientras cu den e prome lunanan di e aña aki tabata mustra claramente un aumento di pasaheronan, desde e desgracia esaki a baha considerablemente.

JAL ta calcula cu a perde den e prome mitar aña mas o menos 6 millard yen(mas o menos 43 millon florin)).

Durante henter e aña fiscal aki e perdida ta ser calcula na mas o menos 30 millard Yen(mas o menos 213 millon florin). JAL ta spera di lo por recompensa parti di e perdida aki via aumento di su actividadnan den exterior.

Den e prome seis lunanan di e aña aki tambe transportacion di carga a baha pa motibo cu a bini un reduccion den exportacion di chips y videorecorder. JAL ta calcula pa e aña completo un venta di 836.1 millard yen (mas o menos 5.5 miljard florin) contra un benta di 827.2 millard yen di e aña anterior. Ganashi prome cu impuesto lo baha segun espectativa di 22.5 miljard yen te na 7.3 miljard yen.

Baby morto por lo menos 40 aña den baul

LONDRES: Por lo menos 40 aña cadaver di un baby a keda cera den un baul cu recientemente a ser descubri despues cu un muher a fallece den un cas na Londres. E muher Netta Verga di 77 aña a fallece di ataque di curazon dia 2 di october.

Na momento cu e familia tabata haci e cas limpi nan a topa cu e baul y a haya e cadaver lora den papel di empaqueta articulo.

Ta ser sospecha cu e muher cu tabata biba masha solitario, a duna luz y a deshaci di e baby pa temor di critica di su familia. No por a determina mas tampoco causa di morto di e baby pasobra e cadaver tabata completamente momifica. A base direstantenan di textiel expertonan di polis por a deduci cu e baby a nace sigur 40 aña pasa.

Actor di mafia testigo contra mafia real

NEW YORK:E actor JAmes Caan cu a hunga e papel importante di Sonny Corleone den e pelicula di mafia The Godfather a ser yama como testigo den un proceso contra mienbronan real di Mafia na Estados Unidos.

Segun informacionnan di prensa di New York, Caan tabata presente den publico dialuna durante apertura di e proceso contra 11 posibel miembro di familia Columbo di New York cu tin un parti grandi den crimen organiza den e metropolis na costa oost di Merca.

Fiscal a mire y mes ora a yame pa presenta como testigo. Kico e mester bisa, e mes no sa. Justicia a confirma cu el a ser yama como testigo pero no a duna mas informacion o detalle.

Como motibo di su presencia den corte Caan a laga sa cu un di e acusadonan Adrew Russo ta un amigo di infancia di dje.

Segun e acusacion Russo di 51 aña ta un di e lidernan di familia Columbo y kende tin un cantidad di crimen na su nombor. A ser menciona entre otro kiebra, speculacion, chantage, traficacion di heroina . E proceso aki aparentemente lo dura algun luna.

Seis transplante di organonan riba un patient

PITTSBURG— Un cirujano Americano a haya permiso oficial pa transplanta seis organo riba un solo patient.

Easki ta pa prome biaha cu asina hopi transplante ta ser haci na e mesun momento.

Dr. Thomas E. Starzl, cirujano di un hospital di e universidad di Pittsburg , lo hasi e cambio riba Herbert G. Seal di 36 aña, di un higra, un stoma, un intestino fini y uno diki, un pancreas y un milt.

Cuatro aña pasa, mester a hasi operacion riba su intestinonan cualnan a ser saca completamente.

A consecuencia di e nutricion artificial via e adernan, su stoma, higra y milt a faya, mientras cu su pancreas a sufri daño incurable.

Polis chileno ta invadi universidad na Santiago

SANTIAGO— Pa di dos dia sigui, a surgi grave disturbionan den ciudad capital di Chile, esta Santiago, entre polis y demonstrantenan.

Polis a haci uso di gas lacrimogeno pa corre estudiantenan cu a busca refugio riba terrenonan di e Universidad. Demonstrantenan a ser corri for dilanti di e palacio presidencial pa cañonnan cu awa.

Desde comienzo di e demonstracion di protesta, 22 persona a ser herida y casi 600 a ser aresta.

Segun un radio emisora, durante accionnan na e Universidad, 300 persona a ser aresta,. Na Arica, cu ta keda 2.100 kilometer na norte di Santiago, Valparaiso, Concepcion y Valdivia tambe tabatin demonstracionnan.

E protestanan ta dirigi pa regimen militar di General Pinochet y tambe pa liberacion di seis lider sindical cu ta den prison desde september pasa, pa motibo di a organiza demonstracionnan antigobierno.

Transporte publico a funciona mihor ayera compara cu e dia anterior despues cu militarnan a tuma posicionnan estrategico.

Gran parti di autobusnan a keda den garage, pa motibo di e ola di disturbionan den e ciudad capital. Akinan dos oficina di bus a kima completo y un parti di e central di autobus tambe a kima.

Situacion Cont. di pag. 11

Alfonso Reyen Echandia ayera anochi a haci un apelacion ariba presidente Betancourt pa un paro di fuego tuma lugar sino lo tin un baño di sanger.

Segun informacionnan aparentemente e candela cu tabata tin ayera anochi tabata di e archivo di e edificio. E archivo lo a ser sendi na candela door di e guerilleronan.

Tin 10 juez halto den man di e guerilleronan.

Algun luna pasa M-19 a yega na acuerdo cu gobierno pa pone armanan abao. M-19 ta un organizacion cu tin por lo menos 6 mil miembro.

Nan accion mas espectacular te awor ta ocupacion di embahada colombiano na Republica Dominicana cual ocupacion a dura 61 dia

P.P.A.

REUNION di CONTACTO DI P.P.A.

DIAHUEBS: 7 DI NOVEMBER
ZEEWIJK 105
Fam JOHNNY ARRINDELL

DIABIERNE: 8 DI NOVEMBER
STA. CRUZ 225
Fam. EDDY WERLEMAN

DIASABRA: 9 DI NOVEMBER
RED ROCK WEG no. 7
SAN NICOLAS

TUR TA CUMINSA PA 8'OR

DI ANOCHI

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

E REGRESO

FINAL DI UN PISTOLERO

CAPITULO FINAL

Lars a desploma manera herida pa un rayo.

Hopi prome cu Steve su revolvernan a bay den su mannan, ya esnan di Lars a dispara caba, pero su balanan no a bay dirigi na e curpa di su ruman sino na e figuranan cu tabata para su tras, cla pa lokide si e faya.

Dos homber a cay pa no lanta mas, atravesa pa bala meymey di nan frente.

E resto a core busca refugio.

Steve y Nancy a acerca e curpa di Lars, y su ruman a comproba con certero su punteria tabata: dos bala a penetra cerca di e curazon di Lars.

Tumando e na su schoudernan el a acerca e cara dekega di e vaquero agonizante y el a preta contra su pecho.

Sanger tabata scapa for di su lipnan reseca y gimiendo den e estertor di su morto, Lars a mira pa ultimo biaha den e rostronan di e dos unico personanan cu di berdad el a stima despues di e morto di su mayornan.

--Ta haci.....calor-- el a balbucea.

--Ni sikiera b'a apuntami cu bo revolvernan, Lars-- Steve a bise suavemente.

--Pakico? Bo por a matami facilmente.

--Mi ta un idiota, pesey--.

El a tosa.

--Esaki si lo tabata un gran espectaculo pa Drisdon, si e lo tabata bibo pa disfrute.

--Ami a lubide hopi aña pasa,-- Steve a bise.

--Hopi prome cu bo a mate.

Lars a habri su wowonan cu dificultad y el a mira Steve cu incredulidad.

--Pakico b'a....pordone....despues di loke.....el a haci?

Ami.....nunca.....por a ahcie.....Ainda......mi....ta odie.....

--Esakinan tabata su ultimo palabranan.

El a muri manera cu el a biba, cu un fuerte sabor di amargura ariba su lipnan, y un sentimento di rabia como e ultimo manifestacion di e curazon cu a stop di pati pa semper.

FIN

Grupo di baile Teresa Careño na Aruba

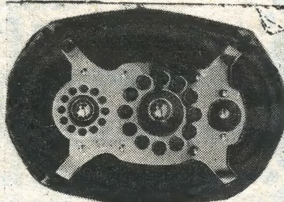
ORANJESTAD(AAN)— Arubaanse Kunstkring ta trece Aruba e popular grupo di ballet Teresa carreño pa un presentacion den Cas di Cultura.

E presentacion lo ta diasabra dia 16 di november pa 8.30 or. E anochi anterior e grupo lo actua den Centro Pro Arte na Curacao den cuadro di celebracion di 50 aña di Curaosche Kunstkring.

E ballet Teresa Carreño ta consisti di 10 persona y e siman venidero lo tin mas informacion di e grupo aki.

Benta di caarchi pa e presentacion aki a cuminza caba.

Problema cu bo aparatonan y instalacion electrico, airco, frigidaire, stoof di gas ect. etc. YAMA 46209 Djo Farro ZEEWIJK 13-A



FLS 50.=
PIEDRA PLAT ENTERPRISES

Vale Croes cu show diasabra

ORANJESTAD(AAN)— Informacionnan cu a yega na redaccion ta informa cu Vale Croes cu a cosecha hopi exito na Curacao e siman aki, a bini Aruba pa duna un show adicional.

E show aki e ta duna diasabra anochi den Rolando's pa 12 or anochi, durante e anochi cu La Diferente.

Manera ta conoci algun siman pasa Vale Croes tabata tin algun show masha exitoso na Aruba tambe y tabata yena sala tras di sala, locual el a haci na Curacao tambe.

Pa complace e cantidad di peticionnan pa ripiti e show, a logra haya escenario di Rolando's pa presenta e show diasabra awor ya cu tempo tabata mucho corto pa haci otro tramitenan pa otro lugar nan.

Reservacion sinembargo mester ser haci na Rolando's pa e show ya cu e espacio ta permiti cierto cantidad di bishitante so.

Little Miss Caribe

ORANJESTAD(AAN)— Eleccion di Little Miss Aruba ta sigui diasabra awor normalmente cu e cinco candidatanan cu ta participa.

E programa ta cuminza pa 5.30 or y por acudi cerca miembronan pa ticket y talvez por tin ticet na venta na club tambe.

Ta ser pidi pa esnan cu ta bin presencia e eleccion pa corda bin cu regnjas of paraplu por si acaso awacero por cay.

Comentario

Cont. di pag. 11

interes pa desarolla e plan aki y studia factibilidad di ejecucion.

Ministerio di Asuntonan Economico di Hulanda ta willing pa financia e estudio y a duna su aprobacion.

FINANCIAMENTO

Mirando e situacion den Caribe no ta facil pa haya financiamento pa cualquier proyecto.

Hulanda cu hopi sacrificio y esfuerzo di nos banda a bin laga N.C.M. para garantia pa e proyecto di Caribbean Hotel.

Nos Gobierno ta bezig lunanan largo ta tratando den cuadro di ejecucion di e rapport di I.M.F. pa construi 1000 camber pa aña pa convence Hulanda pa para garantia mediante N.C.M. pa e proyecto di Aruba Palm Beach Hotel, esta e Grupo Ballst Nedam/Hyatt.

Gobierno di Aruba a acerca State Department Americano mediante Sr. William Robert Warne, Director Office of Regional Economic Policy Bureau of Inter-American Affairs pa ayudo y cooperacion.

Nos a splica e persona aki nos problema y a haci un suplica na dje pa contribui na un solucion.

Nos a wordo priminti cu nan lo paga pa un suma di $100.000 pa un estudio di e posibilidadnan pa financiamento.

Te aw nada concreto.

Exxon ta pagando Florida University pa tambe haci un estudio di e posibilidadnan. Gobierno Hulandes ta pagando Grupo Melchior $1 millon pa haci un estudio di factibilidad pa establecimento di industrianan na Aruba.

Gobierno di Aruba a acerca EXIM Bank na Merca y a haya como contesta ta bon ora ta trata proyectonan americano cu di e promotor te na fin ta americano ta envolvi, e ora ey nan ta considera financiamento.

Y laga nos ta realistico esey no ta asina den hopi caso.

Laga nos no bagateliza nos situacion financiero/economico. Ta Gobierno hunto cu tur gremionan cu ta positivo so por salba e pais Aruba. Ningun hende no kere cu un plan tin solucion pa tur nos problemanan. Di momento bo trahe caba ya bo mester cuminza adaptele na e situacion actual.

PARTICIPACION
Vereniging
PENSIONISTA DI LAGO
Na tur pensionista di Lago den Plan Medico cu no a manda nan voto segun e ultimo carta fecha 16 oktober ,1985.
DIRECTIVA KIER PARTICIPA LO SIGIENTE:
Si pa Diaranzon 13 november 1985,Directiva no ricibi ningun comunicacion di bo persona por escrito deposita na oficina di IOUWA,Grensweg 3,San Nicolas,cu bo persona no kier participa den e Plan Medico,Directiva ta considera cu bo persona ta bai di acuerdo pa continua den e Plan Medico y tambe ta bai di acuerdo cu e votacion di e majoria teni dia 25 oktober,1985 segun Articulo 16 di e reglamento
DIRECTIVA VEREN.PENSIONISTA DI LAGO
Nov.6,1985

Petronia Progreso di Aruba
Para dilante di un eleccion;
Eligi bo candidato capasita;
Tur hende mester ta consiente;
Riba dia di votacion, pa haci tal;
Organisa bo mes di ta manera;
No cambia bo opinion pa nada;
Indespensable bai cu;
Alex PETRONIA, candidato nr. 29

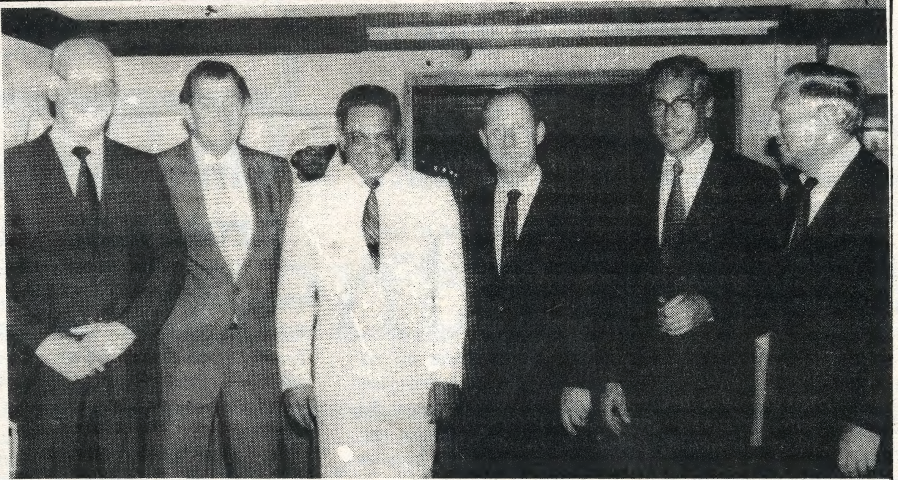




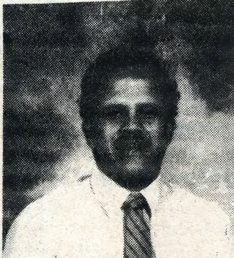
SOCIAL



Awe ta cumpli 7 aña, JULISSA MAYBELINE RODRIGUEZ. Hopi felicitacion ta bini di parti di su mama Carin, tata Juan, su rumannan Gwendy y Jaqueline, su wela y welo, tanta y omonan, su madrina y padrino. Pabien tambe di su Amiguitonan di klas 1A di Maria School, demas familia y di DIARIO.



Na La Taverna a tuma lugar un recepcion pa despedi di Sr. P. van Tol y pa introduci Sr. Th. Pielage como hefe di KLM pa Antillas Hulandes y Area di Caribe. Ariba e foto aki por mira Sr. Vreenegom, Sr van Tol, Sr. Gomez Staf Manager di KLM Antillas, Sr. Pielage, Sr. O.L. Ponson y tambe Sr. Mindenhout di KLM durante e recepcion.



Sr. y Sra. Roy M. Harms di Tunastraat nr. 1 a ricibi e grato noticia cu nan yiu homber ROY MILTON HARMS JR. a gradua na Edinburgh, Scotland na Universidad of Edinburgh pa su Master's Degree in Management. Roy Milton Harms Jr. tabata alumno di Colegio Arubano. Despues di termina su High-school na Estados Unidos na Tabor Academy, el a termina cu exito su Bachelor's Degree na Bryant College, Rhode Island. Ta su intencion di keda practica dos aña mas na Europa na Firma Heineken y British American Tobacco Co.

Futbol pa Copa Europea

PARIS: Ayera a tuma lugar varios partido di futbol pa Copanan Europeo di campeonnan y e asina leeuw cu informacionnan a drenta a clasifica pa cuarto final, Juventus, Anderlech, Bayern Munchen Barcelona, Aberdeen, Real Madrid, Borussia, Athletic de Bilbao, Inter Sporting Lissabon, Dinamo Tirana. Esnan cu entre otro a ser elimina ta AC Milan, PSV, Spart, Torino, mientras cu a clasifica tambe equiponan manera Rapid Wien.

Rehennan ta sigui den poder di guerilleronan na Bogota

BOGOTA: Den e edificio di Corte di Justicia den capital di Bogota, ayera anochi segun ultimo informacionnan cu a drenta mas o menos mei anochi, e guerilleronan di M-19 tabata tin un cantidad di hende como rehen, mientras cu hopi a ser evacu durante dia durante momentonan cu polisnan y militarnan a envadi e edificio.

Entre e rehennan tin varios juez, .En principio a kere cu e accion di militarnan a pone un fin na e ocupacion.

Inmediatamente despues cu unidadnan special diehercito a drenta e edificio 63 persona por a sali rapidamente. Entre nan tabata tin tambe algun peiodista kendenan a declara cu durante e tiroteo cu a tuma lugar varios hende a ser mata.

Agencia di prensa EFE a informa cu for di fuentenan oficial nan a haya sa cu 18 guerillero a ser mata. E edificio mes ta rondona pa centenares di militar arma pisa. E accion di ehercito a tuma lugar ariba orden di presidente Betancur cu inmeditamente a forma tambe un staf di crisis y durante henter dia y anochi ta den reunionnan constante den palacio presidencial cu ta keda na mas o menos 200 meter leeuw di e edificio di corte di justicia.

Un vocero di polis a declara cu un agente policial a perde su bida, pero tabata tin informe despues cu ta dos guardia, un oficial halto policial y algun civil ta entre e mortonan. Un agente a ser herida pa un bala cu a ser dispara for di e edificio.

B.J.ARENDS & SONS
Dakota Bldg.Supplies
Rondweg/Sab. Blanco 1B
Wolmanized
No. 1 Lumber
Tel. 27650

pak?ko
ACCION DEMOCRATICO NACIONAL
ADN
* Pa Un Bon Porvenir.
Cu Integracion
Di Tur Gremio





HIEP HIEP HOERA, awe dia 7 di november e galan di cas REGINALD JONATHAN DANIES ta celebra su di tres aña. Felicitacion ta bini di su mami Aida, si su wela y wela, tantanan, omonan, su prima Migalda, primonan John y Giovanni y demas familia. Pabien di DIARIO tambe.



Benny Nisbet
Dunando su pueblo representacion berdadero

Dinamismo, justicia social, sinceridad y un representacion semper bon documenta,



Re-elegi

Benedict J. M. Nisbet
Candidato No. 1
Lista di P.P.A.

Patriotico, awor mas cu nunca.

BARATILLO NA BARATILLO
ZAPATERIA
Capri
Cuminsando desde awe
ZAPATONAN pa henter famia
For di f.30,-- te cu f.10,--
y tambe tur sorto di TAS

Blokki manda den glas di porta di tres negoshi

ORANJESTAD(AAN)– Diamars madruga asistencia di polis a ser pidi pa tres caso di destruccion.

Den tur e casonan desconocidonan a manda blokki den glas di porta di e negoshinan y destrui esakinan.

Den e prome caso mas o menos 2.05 or polis a constata cu un glas di porta di e negoshi tabata kibra y a mira un blokki den e negoshi Casa de Juguetes den Windstraat.

E doño a keda di traha un lista di locual por a ser perdi.

45 Minuut despues polis mester a bay den Franklinstraat na Things Aruban y aki tambe un blokki a ser tira den glas di e negoshi y algun T. Shirts y algun shorts a ser horta.

E doño a keda di cohe inventario y bin cu su lista di articulonan horta tambe.

Den oranan di mainta polis a bin tende cu na Licores Aruba ladronnan a kibra porta di e negoshi cu piedra. No tabata conoci sinembargo kico e ladronnan por a bay cune

Aki tambe un lista lo ser traha pa polis.

Recherche a keda di investiga si ta trata di e mes persona cu lo ta haciendo e destruccionnan pa ladronicia aki of si ta trata di un grupo di persona.

Keho di desfalco

ORANJESTAD(AAN)– Diamars atardi pa banda di 4.15 or a presenta na warda di recherche e homber J.Q. di 49 aña di edad, kende a presenta un keho di desfalco contra un dama E.S.

Segun J.Q. den luna di september pa october e tabata for di Aruba,y a laga e dama encarga cu algun articulo cu ta den un bar den Boliviastraat, pa esakinan ser bendi.

Ora cu el a regresa e no a mira e articulonan tampoco a haya placa di esakinan.

Recherche a tuma contacto cu E.S. kende a laga sa cu el a bende e articulonan pero e no sa unda e placanan ta.

No ta conoci na recherche, segun wachtrapport, cuanto placa e homber mester a haya di e muher.

Recherche a keda di haci investigacion.

POLIS

Yiu di crianza cu problema cu su tata

ORANJESTAD(AAN)– Diamars madruga polis mester a ser dirigi pa un adres na Ponton caminda tabata tin un problema di familia.

Aki e homber B.G. di 43 aña a splica polis cu e tabata tin problema cu su yiu di crianza y e mucha homber cu ta compaña cu e yiu.

E problema a surgi encuanto sendemento di luz

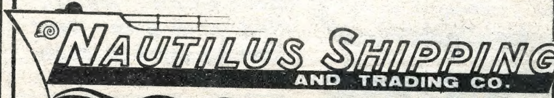
Polis a papia cu tur di nan pa yega na un solucion di e problema y pa trece tranquilidad y harmonia den cas.

IMPORTANT NOTICE!

The motor vessel"Don Pancho" is scheduled to sail from Aruba to St.Maarten on or about november 28 th,1985.
Cargo Bookings are now being accepted for all types of Cargo.

****

Cargoes for Grenada are also being accepted for a sailing on or about november 22nd,1985.
For furter information and bookings,please contact



Paardenbaaistraat no.8 Oranjestad Telephone 33700

boulevard I + II

TODAY at 8:15 & 9:15 p.m.



Fantasy -adv. 14 yrs.

Drive – In

TODAY at 8:30 p.m.

THE KILLER METEORS

Action 18yrs.

CARACAS

Plaza Catedral	Salida: diahuebs Regreso: diadomingo
Fls. 241 Triple Dbl. 260 Sgl. 315	Ta inclui: Ticket Aruba CCS-Aruba/ Tax na Aruba/ Tres Anochi Plaza Catedral

FECHANAN di SALIDA: 14nov./28 nov./ 12 dec. y 19 dec. 1985

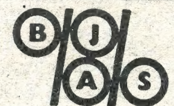
KANGURO ARUBA Tel. 32185

MEP

PLATA FORMA POLITICO DI MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO

MEP

DEN SEDE NA PLAYA (OFICINA DI M.E.P.)
WILHELMINASTRAAT 8,
CUAL LO TUMA LUGAR PA 8'or DI ANOCHI,
AWE DIA 7 DI NOVEMBER 1985



Atencion Agri/Horticultornan
A CABA DI YEGA:
Pro.Termite 72o/o chlordane
Dursban & Malathion & Cygon
Plant starter & diazinon & Thuricide
Kelthane & 5o/o sevin dust
Liquid plant food & sevin
Liquid copper fungicide
House plant leaf shine
Roach & ant press.spray
Maneb fungicide & urea 46o/o N.
Trigger sprayer
Triple super phosphate 46o/o
NPK Fert.18-18-18
Benlate & Europak potgrond

B.J.ARENDS & SONS
O'stad Home Center
"Adres pa Agri/Horticultornan

****
ALDO TRAVEL BUREAU INC.
****

December TOUR pa Walt Disney World
Pa mas informacion
Jama tel.21992
****

DE ARUBAANSE KUNSTKRING,

ta presenta ariba Diasabra 16 di november pa 8.30 di anochi den Cas Di Cultura:

****
"BALLET TERESA CARREÑO"
****

(for di Caracas - Venezuela)
Caarchinan Fl.12,-- (miembronan di Kunstkring fl.10,--),obtenible na tur liberia.